

Visite en Europe du ministre de l'Expansion économique régionale

Le ministre de l'Expansion économique régionale, M. Pierre De Bané, qui est aussi conseiller du secrétaire d'État aux Affaires extérieures pour les Affaires francophones, a effectué une visite officielle en Europe du 14 au 18 mai.

Visite en Belgique

M. De Bané s'est d'abord rendu en Belgique pour prendre contact avec les ministres des nouvelles institutions gouvernementales belges. Sa visite a soulevé un vif intérêt pour le Canada, particulièrement de la part de la presse.

L'intérêt est d'autant plus grand que les deux pays, abritant chacun deux communautés linguistiques, font face aux mêmes problèmes, comme l'a souligné M. De Bané. Il faut noter aussi que la dernière visite d'un ministre canadien en Belgique remontait à 1977.

M. De Bané a eu de longs entretiens avec le ministre de la Région wallonne, M. Jean-Maurice Dehousse, avec le ministre de la Communauté française, M. Michel Hansenne, et avec le ministre de la Communauté flamande, M. Gaston Geens.

Les discussions ont conduit à des accords de principe sur l'échange de missions de fonctionnaires qui examineront de plus près les possibilités de renforcer la collaboration entre les deux pays dans les domaines de la coopération culturelle et économique.

Du côté culturel, M. De Bané a proposé à M. Hansenne de donner une impulsion politique nouvelle aux relations entre les deux pays, et les deux ministres sont convenus d'étudier les possibilités de coopération dans les trois secteurs suivants: traduction par ordinateur, banque de terminologie et subventions à l'édition.

Avec M. Dehousse, le ministre De Bané s'est surtout entretenu de la politique régionale du gouvernement canadien et du rôle du ministère de l'Expansion économique régionale. La discussion a fait ressortir quatre domaines possibles de coopération: la localisation des entreprises de développement, les secteurs du textile et de la sidérurgie, et, enfin, la coordination en général entre les politiques sectorielles et régionales. A cet égard, les deux ministres se sont mis d'accord sur l'échange de missions de fonctionnaires.

Le Canada et la Belgique ont signé, le 8 mai 1967, un accord culturel établissant une commission mixte permettant des consultations directes dans les relations culturelles des deux pays. La Commission comprend deux sections, l'une en Belgique, l'autre au Canada. Ses membres se réunissent tous les ans alternativement dans l'un et l'autre pays.

Les sociétés régionales de développement, le système portuaire et la localisation d'industries ont été, sur le plan économique, les principaux sujets abordés par M. De Bané et M. Geens, qui ont, au plan culturel, abordé les questions des banques de technologie et la traduction par ordinateur.

Ces questions feront l'objet d'une étude plus approfondie.

Prix Belgique-Canada

Le ministre De Bané a assisté à la cérémonie de remise du Prix littéraire Belgique-Canada pour 1980 à M. Victor-Lévy Beaulieu, auteur originaire du Québec à qui l'on doit, entre autres: *Pour saluer Victor Hugo* (1971), *Jack Kérouac* (1972), *Monsieur Melville* (1979) et *Una* (1980).

Le Prix Belgique-Canada est remis chaque année alternativement à un auteur canadien et à un auteur belge pour l'ensemble de leur oeuvre.

Visite au siège de la CEE

M. De Bané a profité de son séjour à Bruxelles pour se rendre au siège de la Communauté économique européenne (CEE), où il a rencontré le commissaire responsable de la politique régionale, M. Antonio Giolitti.

MM. De Bané et Giolitti se sont entretenus du programme de la CEE et de ses orientations actuelles, et ont souligné l'importance du développement régional, tant pour le Canada que pour la CEE. Les deux ont exprimé l'espoir de voir s'intensifier les échanges d'information dans ce secteur entre le Canada et la CEE.

M. Giolitti a déclaré qu'il songeait à se rendre en visite au Canada.

Visite en France

A l'issue de son voyage en Belgique, M. De Bané s'est rendu en France où il a

assisté au congrès de l'Association France-Canada qui, cette année, s'est tenu du 15 au 18 mai à Rouen.

Plus de 250 personnes ont assisté à ce congrès annuel qui permet à plusieurs comités régionaux de se rencontrer, de discuter de projets nouveaux et d'harmoniser leurs efforts avec le siège national de l'Association, à Paris.

Parmi les nombreux congressistes français on remarquait une délégation d'une quinzaine de Canadiens.

Durant son séjour à Rouen, M. De Bané a rencontré le sénateur-maire de la ville, M. Jean Lecanuet.

Plus tard, dans une allocution prononcée devant les congressistes, M. De Bané a transmis les encouragements et le soutien du premier ministre du Canada, M. Pierre Trudeau, et du gouvernement canadien, à l'oeuvre de leur association dont le but est de développer l'amitié entre Français et Canadiens, par des contacts directs de personne à personne.

"Vous avez choisi comme thème de votre congrès, *La Connaissance du Canada*. Je pense qu'il y a dans ce choix une indication lumineuse de vos objectifs. En effet, comment l'amitié pourrait-elle naître sans connaissance mutuelle?", a fait remarquer M. De Bané. Pour mieux connaître le Canada, l'Association a organisé des missions d'amitié au Québec, en Acadie, en Ontario, et elle en prévoit une, cette année, en Colombie-Britannique. "Votre démarche reste ouverte sur toutes les régions du Canada et je constate avec admiration que la curiosité et l'intérêt que vous manifestez pour mon pays ne connaît pas d'exclusivité", a-t-il souligné.

"Bien sûr, a noté le Ministre, une langue commune, le français, favorise grandement les contacts et le développement de liens étroits entre ceux qui partagent cette langue... Je trouve normal que les échanges entre nos deux pays empruntent tout naturellement ce véhicule et que, par conséquent, les personnes qui, au Canada, parlent français (quelle que soit d'ailleurs leur origine ethnique ou raciale) constituent pour vous des interlocuteurs privilégiés."

M. De Bané a conclu: "La coopération du passé se poursuit dans la continuité et, en regardant vers l'avenir, il me semble apercevoir encore beaucoup de domaines où nos deux pays et nos deux peuples auront l'occasion de travailler côte à côte à la défense et à la promotion des idées que nous partageons d'une certaine conception du monde à venir".